

Glossaire Entraide en cas de catastrophe

Généralités

accident (l')	<i>Unfall (der)</i>
accident (l')	<i>Unfall (der)</i>
accident (l') grave	<i>schwerer Unfall (der)</i>
accident de la circulation (l')	<i>Verkehrsunfall (der)</i>
accident de la circulation (l')	<i>Verkehrsunfall (der)</i>
accident de transport de matières dangereuses (l')	<i>Gefahrgut-Unfall (der)</i>
aide médical (l')	<i>medizinische Hilfe (die)</i>
aide médical urgente (l')	<i>medizinische Nothilfe (die)</i>
alerter les autorités	<i>Behörden (die) verständigen</i>
alerter les forces de l'ordre	<i>Polizei verständigen (die)</i>
alimentation en eau (l')	<i>Wasserversorgung (die)</i>
astreinte (l')	<i>Bereitschaftsdienst (der)</i>
autorité compétente (l')	<i>zuständige Behörde (die)</i>
barrage antipollution (le)	<i>Ölsperre (die) (für Gewässer)</i>
blessure (la)	<i>Verletzung (die)</i>
bouche incendie (la)	<i>Hydrant (der)</i>
bouteille de gaz (la)	<i>Gasflasche (die)</i>
camion de pompier (le)	<i>Feuerwehrgewagen (der)</i>
caserne de pompiers (la)	<i>Feuerwache (die)</i>
catastrophe (la)	<i>Katastrophe (die)</i>
centre d'incendie et de secours (le) - CIS	<i>Feuerwache (die)</i>

centre de traitement des alertes (le)	<i>Integrierte Leitstelle (die, Deutschland)/Einsatzzentrale (die, Schweiz)</i>
circulation (la)	<i>Verkehr (der)</i>
citerne (la)	<i>Tank (der)</i>
Comment vous appelez vous ?	<i>Wie heißen Sie?</i>
commune (la)	<i>Gemeinde (die)</i>
compartiment de train (le)	<i>Zugabteil (das)</i>
département (le)	<i>Departement (das)</i>
déploiement (le)	<i>Bereitstellung (die)</i>
drone (le)	<i>Drohne (die)</i>
explosion de gaz (l')	<i>Gasexplosion (die)</i>
explosion de gaz (l')	<i>Gasexplosion (die)</i>
feu (le)	<i>Feuer (das)</i>
feu maîtrisé (le)	<i>Feuer unter Kontrolle (das)</i>
forêt (la)	<i>Wald (der)</i>
fuite de gaz (la)	<i>Ausströmen von Gas (das)</i>
fumée (la) toxique de couleur blanche ou noire	<i>giftiger Rauch (der), weiß oder schwarz</i>
gaz (le)	<i>Gas (das)</i>
groupe d'intervention (le)	<i>Einsatzgruppe (die)</i>
hélicoptère (l')	<i>Hubschrauber (der)</i>
incendie (l')	<i>Brand (der)</i>
inondation (l')	<i>Überschwemmung (die)</i>
intervention courante (l')	<i>Gewöhnlicher Einsatz (der)</i>
lutte contre les incendies (la)	<i>Bekämpfung von Bränden (die)</i>
nombreuses victimes (les) - NOVI	<i>Massenanfall an Verletzten (der) - ManV</i>
noyade (la)	<i>Ertrinken (das)</i>
pays (le)	<i>Land (das)</i>

point d'eau (le)	<i>Wasserstelle (die)</i>
pollution (la)	<i>Verschmutzung (die)</i>
pollution aquatique (la)	<i>Gewässerverschmutzung (die)</i>
pollution atmosphérique (la)	<i>Luftverschmutzung (die)</i>
pompiers (les)	<i>Feuerwehr (die)</i>
prévention (la)	<i>Prävention (die)</i>
prise d'otage (la)	<i>Geiselnahme (die)</i>
protection (la)	<i>Schutz (der)</i>
sapeur-pompier professionnel (le) / sapeuse-pomprière professionnelle (la) - SPP	<i>Berufsfeuermann (der) / Berufsfeuerwehrfrau (die) - BF</i>
sapeur-pompier volontaire (le) / sapeuse-pomprière volontaire (la) - SPV	<i>freiwillige Feuerwehrkraft (die) - FF</i>
service (départemental) d'incendie et de secours - S(D)IS (le)	<i>Feuerwehr- und Rettungsdienst (der)</i>
service public (le)	<i>Öffentlicher Dienst (der)</i>
sirène de pompier (la)	<i>Feuerwehirsirene (die)</i>
train (le)	<i>Zug (der)</i>
train de marchandises (le)	<i>Güterzug (der)</i>
unité territoriale (l')	<i>Verwaltungseinheit der französischen Feuerwehren</i>
ville (la)	<i>Stadt (die)</i>
voiture (la)	<i>Personenkraftwagen (der), Auto (das)</i>
wagon de train (le)	<i>Zugwaggon (der)</i>

Vocabulaire courant

La Politesse

Au revoir

Auf Wiedersehen

Bonjour

Guten Tag

↗ *Titel des Links (www.test.de) www.test.de*

Comment allez-vous?

Wie geht es Ihnen?

Merci

Danke

S'il vous plait

Bitte

Assistance aux victimes

appeler

anrufen

↗ *Titel des Links (https://www.conference-rhin-sup.org/fr/entraide-en-cas-de-catastrophe/dictionnaire.html)*
https://www.conference-rhin-sup.org/fr/entraide-en-cas-de-catastrophe/dictionnaire.html

blessure (la)

Verletzung (die)

brûlure (la)

Verbrennung (die)

centre hospitalier (le)

Krankenhaus (das)

contacter quelqu'un

jemanden kontaktieren

décédé

verstorben

hors de danger

außer Gefahr

mettre en sécurité

in Sicherheit bringen

mort

tot

premier secours (le)

Erste Hilfe (die)

premier secours (le)

Personenrettung (die)

secours à personne (le) - SAP

Personenrettung (die)

secours, sauvetage (le)

Rettung (die)

Vous m'entendez?

Hören Sie mich?

Quelle est la situation?

appelant / témoin

Anrufer / Zeuge

Combien ?	<i>Wie viele?</i>
Combien ?	<i>Wie viele?</i>
Est-ce que quelqu'un parle français / allemand ?	<i>Spricht jemand französisch/deutsch?</i>
Il s'agit de ...	<i>Es handelt sich um ...</i>
Il y a ... victime(s)	<i>Es gibt ... Verletzte</i>
J'ai une question	<i>Ich habe eine Frage</i>
Où se situe...	<i>Wo befindet sich...</i>
périmètre de sécurité (le)	<i>Sicherheitsperimeter (der)</i>
propagation (la)	<i>Ausbreitung (die)</i>
Que s'est il passé ?	<i>Was ist passiert?</i>
Qui est le commandant des opérations des secours ?	<i>Wer ist der Einsatzleiter?</i>
utiliser les radios	<i>den Funk verwenden</i>
Y a-t-il des victimes ? / Il y a des victimes ?	<i>Gibt es Opfer?</i>

Chiffres

pour cent		Prozent
0	zéro, nul	<i>null</i>
1	un	<i>eins</i>
1	un, une	<i>eins</i>
2	deux	<i>zwei</i>
2	deux	<i>zwei</i>
3	trois	<i>drei</i>
4	quatre	<i>vier</i>
5	cinq	<i>fünf</i>
6	six	<i>sechs</i>
7	sept	<i>sieben</i>
8	huit	<i>acht</i>

9	neuf	neun
10	dix	zehn
11	onze	elf
12	douze	zwölf
13	treize	dreizehn
14	quatorze	vierzehn
15	quinze	fünfzehn
16	seize	sechzehn
17	dix-sept	siebzehn
18	dix-huit	achtzehn
19	dix-neuf	neunzehn
20	vingt	zwanzig
30	trente	dreißig
40	quarante	vierzig
50	cinquante	fünfzig
60	soixante	sechzig
70	soixante-dix	siebzig
80	quatre-vingts	achtzig
90	quatre-vingt-dix	neunzig
100	cent	hundert

Les repères spatiaux

à côté	neben an
à droite	rechts
à gauche	links
au dessus	über
au dessous	unter
contre	gegen

contre	<i>gegen</i>
derrière	<i>hinter</i>
devant	<i>vorne</i>
en dessous	<i>unter</i>
en face / vis-à-vis	<i>gegenüber</i>
entre	<i>zwischen</i>
est	<i>Osten</i>
extérieur	<i>außen</i>
intérieur	<i>innen</i>
nord	<i>Norden</i>
ouest	<i>Westen</i>
sous	<i>unter</i>
sud	<i>Süden</i>
sur	<i>auf</i>
tout droit	<i>geradeaus</i>

Couleurs

blanc	<i>weiß</i>
bleu	<i>blau</i>
gris	<i>grau</i>
jaune	<i>gelb</i>
marron	<i>braun</i>
noir	<i>schwarz</i>
orange	<i>orange</i>
rouge	<i>rot</i>
vert	<i>grün</i>
violet	<i>violett</i>

Véhicules

Ambulance de soins d'urgences (l')

Notfallkrankswagen (der) - NKTW

Usage

- *Aide médicale urgente*
-

Ambulance légère (l')

Krankentransportwagen (der) - KTW

Usage

- *Aide médicale urgente*
-

Bateau de reconnaissance et de secours (le) -

Mehrzweckboot (das) - MZB

BRS

Usage

- *Lutte contre l'incendie*
 - *Logistique*
 - *Secours à personne*
 - *Transport de personnes*
-

Bateau pompe Europa 1 (le) - BP Europa 1

Feuerlöschboot Europa 1 (das) - FLB Europa 1

Bateau-pompe franco-allemand

Usage

- *Lutte contre l'incendie*
 - *Secours à personne*
 - *Assistance technique*
-

Bras élévateur articulé (le) - BEA

Gelenk-/Teleskopmast (der)

Secours de personne d'immeubles, lutte contre les incendies

Usage

- *Lutte contre l'incendie*
 - *Secours à personne*
 - *Assistance technique*
-

Camion citerne forestier (le) - CCF

Tanklöschfahrzeug-Waldbrand (das) - TLF - W

e

Usage

- *Lutte contre l'incendie*

Camion citerne grande capacité (le) - CCGC**Tanklöschfahrzeug (das) - TLF****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*
- *Transport d'eau*

Camion dévidoir hors route (le) - CDHR**Schlauchwagen (der) - SW****Usage**

- *Divers*

Canot de sauvetage léger (le) - CSL**Rettungsboot (das) - RTB****Usage**

- *Secours à personne*

Cellule bateau (la)**Abrollbehälter Boot (der) - AB Boot***Transport de personnes en cas d'inondation**Transport d'appareils**Évacuation de personnes et de petits animaux en zone inondable.***Usage**

- *Secours à personne*

Cellule décontamination (la) - CEDEC**Abrollbehälter Dekontamination (der) - AB
DEKON****Usage**

- *Secours médical*

Cellule dépollution (la) - CEDEP**Abrollbehälter Entgiftung (der) - AB Entgiftung****Usage**

- *Risque chimique*
- *Risque technologique*

Cellule épuisement (le)**Abrollbehälter Starkregen (der) - AB
Starkregen****Usage**

- *Pompage de l'eau*

**Cellule mobile d'intervention chimique (la) -
CMIC****Gerätewagen chemisches Risiko (der) - GW
chemisches Risiko****Usage**

- *Risque chimique*

Cellule pompes (la)**Abrollbehälter Pumpen (der) - AB Pumpen**

Pompes et accessoires pour les inondations et les fortes pluies

Usage

- *Pompage de l'eau*
-

Cellule poste médical avancé (la) - CE PMA**Abrollbehälter Behandlungsplatz (der) - AB BHP**

Mise à disposition de matériel pour la construction et l'exploitation d'un poste de traitement

Usage

- *Prise en charge de victimes*
-

Cellule risque chimique (la) - CERCH**Abrollbehälter chemisches Risiko (der)****Usage**

- *Risque chimique*
-

Echelle pivotante automatique (l') - EPA**Drehleiter (die) - DL****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*
 - *Secours à personne*
 - *Assistance technique*
-

Fourgon mousse grande puissance (le) - FMOGP**Großtanklöschfahrzeug (das)****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*
-

Fourgon pompe tonne (le) - FPT**Löschgruppenfahrzeug (das) - LF****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*
 - *Assistance technique*
-

Fourgon pompe tonne hors route (le) - FPTHR**Gelände-Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug (das) - Gelände HLF****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*

Fourgon secours (le) - FS**Rüstwagen (der) - RW****Usage**

- *Assistance technique*
-

Grand ventilateur mobile (remorque) (le)**Mobiler Großventilator (Anhänger) (der) - MGV****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*
-

Remorque groupe électrogène (la)**Anhänger Notstromaggregat (der)****Usage**

- *Alimentation électrique*
-

Véhicule d'assistance respiratoire (le) - VAR**Gerätewagen Atemschutz (der) - GW-A****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*
 - *Protection de l'environnement*
-

Véhicule d'appui logistique (le) - VAL**Gerätewagen (der) - GW****Usage**

- *Logistique*
-

Véhicule d'assistance technique (le) - VAT**Gerätewagen Technik (der)****Usage**

- *Assistance technique*
-

**Véhicule de liaison chef de colonne (le) -
VLCDC****Kommandowagen (der) - KdoW****Usage**

- *Commandement*
-

Véhicule de reconnaissance NRBC (le)**CBRN-Erkundungswagen (der) - CBRN-ErkW****Usage**

- *Lutte contre l'incendie*
- *Risque chimique*
- *Risque technologique*

Véhicule de secours et d'assistance aux victimes (le) - VSAV

Rettungswagen (der) - RTW

Usage

- *Aide médicale urgente*

Véhicule décontamination personnel (le)

Gerätewagen-Dekontamination Personal (der) - GW-DekonP

Usage

- *Risque chimique*
- *Protection de l'environnement*

Véhicule détection identification prélèvement

Gerätewagen-Messtechnik (der) - GW-Mess

Usage

- *Protection de l'environnement*

Véhicule GRIMP (le)

Spezielle Rettung aus Höhen und Tiefen (die) - SRHT

Usage

- *Lutte contre l'incendie*
- *Secours à personne*
- *Assistance technique*

Véhicule léger hors route (le) - VLHR

Kommandowagen geländegängig (der)

Usage

- *Commandement*

Véhicule léger infirmier (le) - VL Inf

Krankenpflegerfahrzeug (das)

Usage

- *Secours à personne*

Véhicule léger médicalisé (le) - VLM

Notarzteinsatzfahrzeug (das) - NEF

Usage

- *Aide médicale urgente*

Véhicule plongeur (le) - VPL

Wasserrettung und Tauchen - WRT

Usage

- *Secours à personne*

Véhicule porteur de cellule (le) - VPCE

Wechselladerfahrzeug (das) - WLF

Usage

- *Logistique*

Véhicule poste de commandement (le) - VPC

Einsatzleitwagen (der) - ELW

Usage

- *Commandement*

Véhicule secours routier (le) - VSR

Rüstwagen (der) - RW

Usage

- *Assistance technique*

Véhicule tous usages (le) - VTU

Kleineinsatzfahrzeug (das) - KLEF

Usage

- *Assistance technique*

Véhicule toute utilité (le) - VTU

Mehrzweckfahrzeug (das) - MZF

Usage

- *Logistique*

Véhicule transport de personnel (le) - VTP

Mannschaftstransportfahrzeug (das) - MTF

Usage

- *Logistique*
- *Transport de personnes*

Véhicules de lutte contre l'incendie

**Fourgon Pompe Tonne Secours Routier (le) -
FPTSR**

**Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug (das) -
HLF**

Usage

- *Lutte contre l'incendie*
- *Assistance technique*

Moto-pompe remorquable (la) - MPR

Tragkraftspritzenfahrzeug (das) - TSF

Usage

- *Lutte contre l'incendie*

Einsatzleitung

Véhicule de liaison chef de groupe (le) -
VLCDG

Kommandowagen (der) - KdoW

Usage

- *Commandement*

Divers

Cellule (la)- CE

Abrollbehälter (der) - AB

Usage

- *Divers*

Véhicule de première intervention (le) - VPI

Kleinlöschfahrzeug (das) - KLF

Usage

- *Lutte contre l'incendie*

Énergie nucléaire et radioprotection

absorption d'iode radioactif (l')	<i>Aufnahme von radioaktivem Jod (die)</i>
absorption d'iode radioactif (l')	<i>Aufnahme von radioaktivem Jod (die)</i>
accident de manutention d'assemblages combustibles (l')	<i>Störfall bei der Handhabung von Brennelementen (der)</i>
accident de manutention d'assemblages combustibles (l')	<i>Störfall bei der Handhabung von Brennelementen (der)</i>
aérosols déposés sur ...	<i>Abgelagerte Aerosole</i>
aérosols déposés sur ...	<i>Abgelagerte Aerosole</i>
arrêt du réacteur (l')	<i>Abschaltung des Reaktors (die)</i>
centrale nucléaire (la)	<i>Kernkraftwerk (das)</i>
cheminée d'évacuation de la ventilation (la)	<i>Abluftkamin (der)</i>
ciel de gaz de fission d'un barreau combustible (le)	<i>Brennstab-Spaltgasraum (der)</i>
conduite de vidange (la)	<i>Ablasseleitung (die)</i>
déchets faiblement radioactifs (les)	<i>schwache radioaktive Abfälle</i>
déposition au sol des retombées radioactives (la)	<i>Bodenablagerungen (die)</i>
données relatives aux défaillances (les)	<i>Ausfalldaten (die)</i>
eau potable (l')	<i>Trinkwasser (das)</i>
élément combustible (l')	<i>Brennelement (das)</i>
entrepôt de stockage intermédiaire des déchets radioactifs (l')	<i>Zwischenlager für radioaktive Abfälle (das)</i>
évacuation de la chaleur résiduelle (l')	<i>Nachwärmeabfuhr (die)</i>
facteur de déposition dans l'enceinte de confinement (le)	<i>Ablagerungsfaktor im Containment (der)</i>
fin de l'état d'alarme (la)	<i>Endalarm (das)</i>
groupe générateur de secours entraîné par un diesel (le)	<i>Diesel Notgeneratorgruppe (die)</i>
inondation d'origine interne (l')	<i>Interne Überflutung</i>

jonction (la)	<i>Verbindung (die)</i>
lésions retardées (les)	<i>Spätschäden (die)</i>
maintenance (la)	<i>Instandhaltung (die)</i>
pompe de charge (la)	<i>Ladepumpe (die)</i>
pompe du puits de la nappe phréatique (la)	<i>Brunnenwasserpumpe (die)</i>
ravitaillement de la population (le)	<i>Versorgung der Bevölkerung (die)</i>
relâchement de vapeur (le)	<i>Dampfausblasung (das)</i>
réservoir de drainage de l'enceinte primaire du confinement (le)	<i>Primärcontainment-Entwässerungstank (der)</i>
salle de commande principale (la)	<i>Hauptkommandoraum (der)</i>
système d'évacuation de l'air vicié (le)	<i>Abluftsystem (das)</i>
système principal d'eau alimentaire (le)	<i>Hauptspeisewassersystem (das)</i>
traitement des eaux usées (le)	<i>Abwasseraufarbeitung (die)</i>
vitesse de déposition (la)	<i>Ablagerungsgeschwindigkeit (die)</i>

Grades

Grades des sapeurs-pompiers français



Adjudant / Adjudante

Grades des sapeurs-pompiers français

Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges

(pas de traduction disponible)



Adjudant-chef / Adjudante-chef

Grades des sapeurs-pompiers français

Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges

(pas de traduction disponible)



Arzt der Berufsfeuerwehr / Ärztin der Berufsfeuerwehr

Grades des sapeurs-pompiers français

Médecin capitaine (SPV) / classe normale stagiaire (SPP)

Grades des sapeurs-pompiers français



Capitaine

Grades des sapeurs-pompiers français

Verbandsführer/Verbandsführerin, führt 2 bis 4 Züge

(pas de traduction disponible)



Caporal / Caporale

Grades des sapeurs-pompiers français

Truppführer/Truppführerin

Grades des sapeurs-pompiers français



Caporal-chef / Caporale-chef

Grades des sapeurs-pompiers français

Truppführer/Truppführerin

Grades des sapeurs-pompiers français



Colonel et colonel hors classe / Colonelle et colonelle hors classe

Grades des sapeurs-pompiers français

Verbandsführer/Verbandsführerin, führt den gesamten Einsatz

(pas de traduction disponible)



Commandant / Commandante

Grades des sapeurs-pompiers français

Verbandsführer/Verbandsführerin, führt den gesamten Einsatz

(pas de traduction disponible)



Lieutenant (2ème classe, 1ère classe, hors classe) / Lieutenante (2ème classe, 1ère classe, hors classe)

Grades des sapeurs-pompiers français

Zugführer/Zugführerin, führt 2 bis 4 Fahrzeuge, die einen Zug bilden

(pas de traduction disponible)



Lieutenant-colonel / Lieutenant-colonelle

Grades des sapeurs-pompiers français

Verbandsführer/Verbandsführerin, führt den gesamten Einsatz

(pas de traduction disponible)

Maître de feu

Grades des sapeurs-pompiers français

nur ein TEST

Brandmeister

Grades des sapeurs-pompiers français



Médecin aspirant (SPV) / Médecin aspirante (SPV)

Grades des sapeurs-pompiers français

Ehrenamtlicher Arzt/Ehrenamtliche Ärztin

Grades des sapeurs-pompiers français



Médecin colonel (SPV) / classe exceptionnelle (SPP) / Médecin colonelle (SPV) / classe exceptionnelle (SPP)

Grades des sapeurs-pompiers français

Arzt der Berufsfeuerwehr/Ärztin der Berufsfeuerwehr

Grades des sapeurs-pompiers français



Médecin commandant (SPV) / classe normale titulaire (SPP) / Médecin commandante (SPV) / classe normale titulaire (SPP)

Grades des sapeurs-pompiers français

Arzt der Berufsfeuerwehr/Ärztin der Berufsfeuerwehr

Grades des sapeurs-pompiers français



Médecin lieutenant (SPV) / Médecin lieutenant(e) (SPV)

Grades des sapeurs-pompiers français

Ehrenamtlicher Arzt/Ehrenamtliche Ärztin

Grades des sapeurs-pompiers français



Médecin lieutenant-colonel (SPV) / hors classe (SPP) / Médecin lieutenant-colonelle (SPV) / hors classe (SPP)

Grades des sapeurs-pompiers français

Arzt der Berufsfeuerwehr/Ärztin der Berufsfeuerwehr

Grades des sapeurs-pompiers français



Sapeur 1ère classe / Sapeuse 1ère classe

Grades des sapeurs-pompiers français

Truppmann/Truppfrau

Grades des sapeurs-pompiers français

arbeitet unter dem Kommando eines Truppführers/einer Truppführerin



Sapeur 2ème classe / Sapeuse 2ème classe

Grades des sapeurs-pompiers français

Truppmann/Truppfrau

Grades des sapeurs-pompiers français

arbeitet unter dem Kommando eines Truppführers/einer Truppführerin

Sergent / Sergente

Grades des sapeurs-pompiers français

(pas de traduction disponible)

Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges



Sergent-chef / Sergente-cheffe

Grades des sapeurs-pompiers français

(pas de traduction disponible)

Gruppenführer/Gruppenführerin, führt das Personal eines Fahrzeuges

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

**Stellvertretender
Wehrführer/stellvertretender
Einheitsführer / Stellvertretende
Wehrführerin/stellvertretende
Einheitsführerin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Chef adjoint/cheffe adjointe d'une unité de sapeurs-pompiers dans une ville



(pas de traduction disponible)

**Wehrführer/Einheitsführer /
Wehrführerin/Einheitsführerin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Responsable d'une unité de sapeurs-pompiers dans une localité/ville



(pas de traduction disponible)

**stellvertretender Wehrleiter einer Feuer-
wehr / stellvertretende Wehrleiterin einer
Feuerwehr**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Chef adjoint/cheffe adjointe d'un corps de sapeurs-pompiers



(pas de traduction disponible)

**Wehrleiter einer Feuerwehr / Wehrleiterin
einer Feuerwehr**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Responsable d'un corps de sapeurs-pompiers



(pas de traduction disponible)

**stellvertretender Brand- und Katastro-
phenschutzinspekteur / stellvertretende
Brand- und
Katastrophenschutzinspekteurin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Responsable adjoint/adjointe d'un périmètre géographique



(pas de traduction disponible)

**Brand- und Katastrophenschutzinspek-
teur / Brand- und
Katastrophenschutzinspekteurin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Responsable d'un périmètre géographique



(pas de traduction disponible)

**Feuerwehrmannanwärter/
Feuerwehrfrauanwärterin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Sapeurs-pompiers en période d'essai après leur admission dans le corps de sapeurs-pompiers



(pas de traduction disponible)

Feuerwehrmann/ Feuerwehrfrau

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation d'équipier/équipière



(pas de traduction disponible)

Oberfeuerwehrmann/ Oberfeuerwehfrau

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation d'équipier/équipière



(pas de traduction disponible)

**Hauptfeuerwehrmann/
Hauptfeuerwehfrau**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation de chef d'équipe/cheffe d'équipe



(pas de traduction disponible)

**Feuerwehrmannanwärter/
Feuerwehrfrauanwärterin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Sapeurs-pompiers en période d'essai après leur admission dans le corps de sapeurs-pompiers



(pas de traduction disponible)

Feuerwehrmann/ Feuerwehrfrau

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation d'équipier/équipière



(pas de traduction disponible)

Oberfeuerwehrmann/ Oberfeuerwehfrau

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation d'équipier/équipière



(pas de traduction disponible)

**Hauptfeuerwehrmann/
Hauptfeuerwehfrau**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation de chef d'équipe/cheffe d'équipe



(pas de traduction disponible)

Löschmeister / Löschmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Chef d'équipe/cheffe d'équipe et fonctions comparables



(pas de traduction disponible)

Oberlöschmeister/ Oberlöschmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Chef d'équipe expérimenté/cheffe d'équipe expérimentée et fonctions comparables



(pas de traduction disponible)

Hauptlöschmeister/ Hauptlöschmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Chef d'équipe particulièrement expérimenté/cheffe d'équipe particulièrement expérimentée et fonctions comparables



(pas de traduction disponible)

Brandmeister/ Brandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation de chef d'agrès/cheffe d'agrès



(pas de traduction disponible)

Oberbrandmeister/ Oberbrandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation de chef de groupe/cheffe de groupe



(pas de traduction disponible)

**Hauptbrandmeister/
Hauptbrandmeisterin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires en Rhénanie-Palatinat

Formation de chef de colonne/cheffe de colonne

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-Wurtemberg



(pas de traduction disponible)

**Feuerwehrmann/Feuerwehfrau in
Probezeit**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-Wurtemberg

Sapeur-pompier/sapeuse-pompière en période d'essai après l'admission dans le corps de sapeurs-pompiers



(pas de traduction disponible)

Feuerwehrmann / Feuerwehrfrau

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-Wurtemberg

A la fin de la période d'essai et à l'issue de la formation initiale



(pas de traduction disponible)

Oberfeuerwehrmann/ Oberfeuerwehfrau

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-Wurtemberg

Min. 10 ans comme pompier/pompière ou min. 3 ans comme pompier/pompière et autres formations



(pas de traduction disponible)

**Hauptfeuerwehrmann/
Hauptfeuerwehrfrau**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Min. 10 ans comme pompier chef/pompière cheffe ou min. 5 ans comme pompier chef/pompière cheffe et formation de
chef d'équipe/cheffe d'équipe



(pas de traduction disponible)

Löschmeister/ Löschmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Formation de chef d'agrès/cheffe d'agrès



(pas de traduction disponible)

Oberlöschmeister/ Oberlöschmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Min. 5 ans Löschmeister/Löschmeisterin



(pas de traduction disponible)

Hauptlöschmeister/ Hauptlöschmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Min. 5 ans Oberlöschmeister/Oberlöschmeisterin



(pas de traduction disponible)

Brandmeister/ Brandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Formation de chef de groupe/cheffe de groupe



(pas de traduction disponible)

Oberbrandmeister/ Oberbrandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Min. 5 ans Brandmeister/Brandmeisterin



(pas de traduction disponible)

**Hauptbrandmeister/
Hauptbrandmeisterin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Min. 5 ans Oberbrandmeister/Oberbrandmeisterin



(pas de traduction disponible)

**Leitender Hauptbrandmeister/ Leitende
Hauptbrandmeisterin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-
Wurtemberg

Commandant/Commandante de sapeurs-pompiers dans de grandes communes



(pas de traduction disponible)

Stellvertretender Abteilungskommandant/ Stellvertretende Abteilungskommandantin

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-Wurtemberg

Chef adjoint/cheffe adjointe d'une unité de sapeurs-pompiers dans une ville



(pas de traduction disponible)

**Abteilungskommandant/ stellvertretender Feuerwehrkommandant /
Abteilungskommandantin/stellvertretende Feuerwehrkommandantin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-Wurtemberg

Chef/cheffe d'une unité de sapeurs-pompiers dans une ville ou chef adjoint/cheffe adjointe d'un corps de sapeurs-pompiers



(pas de traduction disponible)

**Feuerwehrkommandant/
Feuerwehrkommandantin**

Grades des sapeurs-pompiers volontaires du Bade-Wurtemberg

Responsable d'un corps de sapeurs-pompiers (bénévole)

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

**Brandmeisteranwärter /
Brandmeisteranwärterin**

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat

Correspond à un sapeur/une sapeuse de 2ème classe



(pas de traduction disponible)

Brandmeister / Brandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat

Correspond à un sergent cheffe/une sergente cheffe



(pas de traduction disponible)

Oberbrandmeister / Oberbrandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat

Correspond à un sergent cheffe/une sergente cheffe



(pas de traduction disponible)

**Hauptbrandmeister /
Hauptbrandmeisterin**

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat

Correspond à un adjudant/une adjudante



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenant

**Brandoberinspektoranwärter /
Brandoberinspektoranwärterin**

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenant

Brandinspektor / Brandinspektorin

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenant

**Brandoberinspektor /
Brandoberinspektorin**

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenant

Brandamtman / Brandamtman

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

Brandamtsrat / Brandamtsrätin

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

Brandoberamstrat / Brandoberamtsrätin

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

Brandreferendar / Brandreferendarin

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un commandant/une commandante

Brandrat / Brandrätin

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant-colonel/une lieutenant-colonelle

Oberbrandrat / Oberbrandrätin

Grades des sapeurs-pompier professionnels en Rhé-
nie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant-colonel/une lieutenant-colonelle

Branddirektor / Branddirektorin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

Correspond à un colonel/une colonelle

Leitender Branddirektor / Leitende Branddirektorin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

responsable incendie du "Kreis" - correspond à un colonel/une colonelle

Brand- und Katastrophenschutzinspekteur / Brand- und Katastrophenschutzinspekteurin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat



(pas de traduction disponible)

responsable incendie du Land - correspond à un contrôleur général/une contrôlease générale

Landesbrand- und Katastrophenschutzinspekteur / Landesbrand- und Katastrophenschutzinspekteurin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels en Rhénanie-Palatinat

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un sapeur/une sapeuse 1ère classe

Gefreiter / Gefreitin

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un caporal-chef/une caporale cheffe

Korporal / Korporalin

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un sergent/une sergente

Wachtmeister / Wachtmeisterin

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un sergent-chef/une sergente-cheffe

Fourier / Fourierin

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un sergent-chef/une sergente-cheffe

Feldweibel / Feldweibelin

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un adjudant/une adjudante

Adjutant / AdjutantIn

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenantante

Leutnant / LeutnantIn

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenantante

Oberleutnant / OberleutnantIn

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

Hauptmann / Hauptfrau

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un commandant/une commandante

Major / Majorin

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant-colonel/une lieutenantante-colonelle

Oberstleutnant / OberstleutnantIn

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville



(pas de traduction disponible)

Correspond à un colonel/une colonelle

Oberst / Oberstin

Grades Bâle-Campagne/Bâle-Ville

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-Wurtemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un sapeur/une sapeuse de 2ème classe

Oberbrandmeisteranwärter /

Oberbrandmeisteranwärterin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-Wurtemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un sergent cheffe/une sergente cheffe

Brandmeister / Brandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-Wurtemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un sergent cheffe/une sergente cheffe

Oberbrandmeister / Oberbrandmeisterin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-Wurtemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un adjudant/une adjudante

**Hauptbrandmeister /
Hauptbrandmeisterin**

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un adjudant chef/une adjudante cheffe

**Hauptbrandmeister/Hauptbrandmeisterin
mit Zulage**

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenante

**Brandamtswärter /
Brandamtfrauwärterin**

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenante

Brandinspektor / Brandinspektorin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenante

**Brandoberinspektor /
Brandoberinspektorin**

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant/une lieutenante

Brandamtmann / Brandamtfrau

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

Brandamtsrat / Brandamtsrätin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

Brandoberamstrat / Brandoberamtsrätin

Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

**Brandoberamtsrat mit Zulage /
Brandoberamtsrätin mit Zulage**

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un/une capitaine

Brandreferendar / Brandreferendarin

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un commandant/une commandante

Brandrat / Brandrätin

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant-colonel/une lieutenant-colonelle

Oberbrandrat / Oberbrandrätin

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un lieutenant-colonel/une lieutenant-colonelle

Branddirektor / Branddirektorin

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un colonel/une colonelle

**Leitender Branddirektor / Leitende
Branddirektorin**

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un colonel/une colonelle

Stadtdirektor in B2 / Stadtdirektorin in B2

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un colonel/une colonelle

**Stadtdirektor in B3/B4 / Stadtdirektorin in
B3/B4**

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un colonel/une colonelle

Kreisbrandmeister / Kreisbrandmeisterin

Grades des sapeurs-pompier professionnels Bade-
Württemberg



(pas de traduction disponible)

Correspond à un colonel/une colonelle

**Bezirksbrandmeister /
Bezirksbrandmeisterin**

*Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg*



(pas de traduction disponible)

responsable incendie du Land - correspond à un contrôleur général/une contrôlease générale

**Landesbranddirektor /
Landesbranddirektorin**

*Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg*



**Directeur adjoint/directrice adjointe de
l'école de sapeurs-pompiers**

*Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg*

**Stellvertretender Leiter/stellvertretende
Leiterin der Landesfeuerweherschule**

*Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg*



**Directeur/directrice de l'école de sa-
peurs-pompiers**

*Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg*

**Leiter/ Leiterin der
Landesfeuerweherschule**

*Grades des sapeurs-pompiers professionnels Bade-
Württemberg*

Matériel et équipement

aérosol de détection de fuite (l')	<i>Lecksuchspray (das)</i>
appareil respiratoire (l')	<i>umlufatabhängiges Atemschutzgerät (das)</i>
appareil Respiratoire Isolant - ARI (l')	<i>Pressluftatmer - PA (der)</i>
bâche (la)	<i>Plane (die)</i>
bâche pour égout (la)	<i>Gullyverschluss (der)</i>
balai (le)	<i>Besen (der)</i>
barrage d'hydrocarbures (le)	<i>Ölsperre (die)</i>
boîte à outils (la)	<i>Werkzeugkasten (der)</i>
bouteille d'air comprimé (la)	<i>Atemluftflasche (die)</i>
brancard (l')	<i>Trage (die)</i>
chaîne de décontamination (la)	<i>Dekontaminationsplatz (der)</i>
citerne souple (la)	<i>Faltbehälter (der)</i>
commande (la)	<i>Feuerwehroleine (die)</i>
coussin gonflable (le)	<i>pneumatische Hebekissen (das)</i>
détecteur (le)	<i>Suchgerät (das)</i>
douche de décontamination (la)	<i>DEKON-Dusche (die)</i>
échelle (l')	<i>Leiter (die)</i>
entonnoir (l')	<i>Auffangtrichter (der)</i>
équipement de protection individuel (le) - EPI	<i>Persönliche Schutzausrüstung (die) - PSA</i>
extincteur (l')	<i>Feuerlöscher (der)</i>
Feuerwehrmehrzwecksauger (der)	<i>aspirateur (l')</i>
groupe électrogène (le)	<i>Stromerzeuger (der)</i>
habillement (l')	<i>Bekleidung (die)</i>
hache (la)	<i>Axt (die)</i>
hydroéjecteur (l')	<i>Wasserstrahlpumpe (die)</i>
jerrican d'essence (le)	<i>Benzinkanister (der)</i>

lunettes de protection (les)	<i>Schutzbrillen (die)</i>
masque de protection (le)	<i>Schutzmaske (die)</i>
matériel d'éclairage (le)	<i>Beleuchtungs-ausrüstung (die)</i>
matériel de balisage (le)	<i>Absperrmaterial (das)</i>
matériel de déblai (le)	<i>Aufräumausrüstung (die)</i>
matériel de prélèvement (le)	<i>Gerätesatz für Probeentnahmen (der)</i>
moto-pompe portative (la)	<i>Tragkraftspritze (die)</i>
Où est le point de rassemblement du matériel ?	<i>Wo ist die Geräteablage?</i>
panneau de signalisation (le)	<i>Warnzeichen (das)</i>
pelle (la)	<i>Schaufel (die)</i>
pompe (la)	<i>Pumpe (die)</i>
pompe de transvasement (la)	<i>Gefahrgut-Umfüllpumpe (die)</i>
protection (la)	<i>Schutz (der)</i>
Qui prend le commandement ?	<i>Wer übernimmt das Kommando?</i>
réservoir eau propre (le)	<i>Wassertank (der)</i>
réservoir eaux usées (le)	<i>Abwassertank (der)</i>
sangle (la)	<i>Bandschlinge (die)</i>
SAS (le) "entrée"/"sortie" (le)	<i>Dekon Platz "Eingang"/"Ausgang" (der)</i>
tente (la)	<i>Zelt (das)</i>
tenue (la) / uniforme (l')	<i>Anzug (der) / Uniform (die)</i>
tenue antiflash cryogénique (la)	<i>Kälteschutzanzug (der)</i>
tenue de protection (la)	<i>Schutzanzug (der)</i>
thermomètre (le)	<i>Thermometer (das)</i>
treuil (le)	<i>Winde (die)</i>
tuyau (le)	<i>Schlauch (der)</i>
tuyau pour acide (le)	<i>säurefester Druckschlauch (der)</i>

Groupes d'intervention

agrès (l')

intervention d'un agrès

Gruppe (die)

colonne (la)

intervention de plusieurs groupes

Verband (der)

équipe (l')

équipe indépendante

Staffel (die)

équipe cynotechnique - CYN (l')

binôme maître + chien spécialisé dans la recherche de personnes égarées ou disparues, ensevelies ou immergées

Hundestaffel (die)

Equipe de commandement

Véhicule : 1 Véhicule Poste de Commandement

Personnel : 1 chef de groupe 1 assistant de commandement, 2 radiotélégraphistes (dont 1 conducteur)

Un module supplémentaire de la protection civile peut être sollicité

Führungstrupp

équipe spécialisée risque animalier - RAN (l')

groupe spécialisé pour les interventions impliquant les animaux. (sauvetage, assistance aux animaux en difficulté, capture d'animaux dangereux).

Einheit für Tierrisiko (die)

groupe (le)

intervention de plusieurs agrès

Zug (der)

groupe d'exploration longue durée - GELD (le)

groupe spécialisé pour intervenir en atmosphère viciée dans des sites complexes type parkings souterrains, tunnels, bateaux ...

Langzeiterkundungsgruppe (die)

groupe d'extraction - GREX (le)

groupe spécialisé pour l'extraction de victimes dans des zones exposées à un risque terroriste (notamment gilets pare balles, casque balistique)

Bergungsgruppe bei terroristischer Gefahr

**groupe d'intervention à bord des navires -
IBNB (le)**

groupe spécialisé pour les interventions à bord des bateaux (incendie, voies d'eau, accident de navigation, secours à de nombreuses personnes)

Schiffseinsatzgruppe (die)

groupe d'intervention en cas de catastrophe

Katastrophenschutzzug (der)

**groupe d'intervention en milieu aquatique et
hyperbare - SAL/SAV (le)**

équipe de plongeurs, pour sauvetage, reconnaissance, sécurisation, prompt secours en milieu hyperbare

Tauchergruppe (die)

groupe d'intervention feu de forêt - GIFF (le)

lutte contre les incendies de végétaux

Waldbrandlöschzug (der)

Groupe d'intervention rapide en restauration**Schnelleinsatzgruppe Verpflegung**

Véhicules : 1 remorque de cuisinière de campagne, 1 véhicule d'équipement pour le ravitaillement, 1 Véhicule Transport de Personnel
Assure la restauration des personnes impliquées

Groupe d'intervention rapide Hébergement**Schnelleinsatzgruppe Unterkunft**

Véhicules : 1 véhicule d'assistance aux appareils, 1 Véhicule Transport de Personnel : 1 chef d'agrès, 2 chauffeurs, 3 assistants (dont 2 avec formation spécialisée PSNV)

PSNV= soins psychosociaux d'urgence

Le groupe hébergement aménage et gère les logements. En outre, les sous-unités peuvent participer à l'approvisionnement en biens de première nécessité. Si la mise en place d'un poste de secours est nécessaire, le groupe Hébergement est soutenu par le groupe Social.

Groupe d'intervention rapide pour l'aide sociale**Schnelleinsatzgruppe soziale Betreuung**

Véhicule : 1 Véhicule Transport de Personnel

Personnel : 1 chef d'agrès , 1 chauffeur, 5 assistants (3 assistants avec formation de base , 2 avec formation spécialisée)

Le groupe d'assistance sociale prend en charge et soigne les personnes concernées et les patients légèrement blessés.

Groupe d'intervention rapide Traitement**Schnelleinsatzgruppe Behandlung**

Véhicules : 1 véhicule d'équipement sanitaire, 2 Véhicule Transport de Personnel

Personnel : 1 chef d'agrès, 11 assistants (dont 3 chauffeurs)

En dehors de la zone de danger définie par le commandement de l'intervention, les blessés et les malades sont recherchés, secourus et traités. Les dépôts de patients et les dépôts structurés/ Les dépôts de patients étendus sont mis en place et structuré

groupe d'intervention secours routier (le)**Rüstzug (der)****groupe de reconnaissance et d'intervention en milieux périlleux - GRIMP (le)****Gruppe zur Erkundung und Einsatz in gefährlichen Umgebungen (die)**

groupe spécialisé pour les interventions dans des environnements dangereux en raison de la hauteur, de la profondeur et des risques divers liés au cheminement. Groupe pouvant être hélicoptéré.

groupe dépollution - DEPOL (le)**Entgiftungszug (der)****Groupe Dépollution (DEPOL)****Entgiftungszug**

RCH, CDG, FPTSR, CEDEP

Étanchéité et absorption des hydrocarbures

groupe incendie - INC (le)**Löschzug (der)**

lutte contre incendie, sauvetage de personnes

Groupe Incendie (INC)**Löschzug**

CDG, EPA, , 2 x FPTSR

Lutte contre les incendies, 2000l/min à max. 400m, 4 actions simultanément

Groupe incendie feu de forêt (GIFF)**Waldbrandzug**

FDFEN, 4 x CCF

Extinction d'un hectare par heure, arrêt du front de flamme sur 100 m, arrêt du flanc sur 350 m

Groupe mobile d'intervention chimique (CMIC)**Gefahrstoffzug - Chemie**

RCH, FPTRT, CERCH, VRCH

Détection et mesure de produits industriels/toxiques de guerre, sauvetage/détournement de matières dangereuses/étanchéité, analyse physico-chimique de l'eau

Groupe mobile d'intervention radiologique (CMIR)**Gefahrstoffzug - Radiologie**

RAD, VRAD

Détection des rayonnements ionisants et de la contamination surfacique/atmosphérique, identification et isolement des sources

Groupe mobile de décontamination (UMD)**Dekon-Zug**

CDG, CEDEC, 2 x FPTSR

Décontamination de 15 victimes ne pouvant pas marcher ou de 60 victimes pouvant marcher par heure

groupes risques chimiques, radiologiques et biologiques - RCH - RAD (le)**Gefahrenstoffzug (der)**

groupes spécialisés pour les interventions avec risques chimiques, biologiques, radiologique

Module de protection civile Conduite**Katastrophenschutzmodul Führung**

Fahrzeuge: 1 ELW

Personal: 1 Zugführer, 1 Führungsassistent, 2 Sprechfunker (davon 1 Kraftfahrer)

Bei Einsätzen, die einen Koordinierungsbedarf erfordern, wird ein Katastrophenschutzmodul Führung zur Unterstützung benötigt und führt im Einsatz die direkt unterstellten Einheiten.

Das Katastrophenschutzmodul Führung sollte angefordert werden, sobald zwei Katastrophenschutzmodule für den Einsatz alarmiert werden.

Module de protection civile Service d'assistance**Katastrophenschutzmodul Betreuungsdienst**

1 groupe d'intervention rapide hébergement, 1 assistance sociale Personnel : 2 Chef d'agrès 7 assistants, 3 chauffeurs

Cette unité assure la prise en charge des personnes indemnes et, le cas échéant, des patients en cas de sinistre. En outre, ce module de protection civile peut aménager et gérer des abris. La répartition du personnel d'assistance en un groupe d'hébergement et un groupe d'assistance sociale permet d'assumer deux tâches simultanément.

Module de protection contre les catastrophes Service de restauration**Katastrophenschutzmodul Verpflegungsdienst**

Personnel : 1 chef d'agrès, 7 assistants, 2 chauffeurs

Le module de protection contre les catastrophes Service de restauration est responsable du ravitaillement des personnes touchées et des forces d'intervention en cas de sinistre.

Module de protection contre les catastrophes Service sanitaire**Katastrophenschutzmodul Sanitätsdienst**

1 groupe d'intervention rapide transport, 1 groupe d'intervention rapide traitement

Personnel : 1 médecin, 1 chef de groupe, 2 chef d'agrès 3 chauffeurs, 11 assistants, 6 conducteurs de motos

Ce module de protection contre les catastrophes sert aux soins médicaux et à l'assistance médicale des blessés et des malades et peut en outre assumer des tâches de transport. La répartition des forces sanitaires en un groupe de traitement et un groupe de transport occupé par des médecins permet d'assumer simultanément deux tâches.

Poste médical avancé 50

Behandlungsplatz 50

1 équipe de commandement, 3 groupes d'intervention rapide traitement, 3 médecins, 2 groupes d'intervention rapide assistance sociale, matériel divers

Le BHP 50 est conçu pour le traitement aigu de 50 patients. Selon le nombre de blessés, les capacités de transport des moyens de secours peuvent être insuffisantes. Dans ces cas-là, il

semble judicieux d'installer une structure de traitement temporaire et stationnaire sous la forme d'un BHP 50 pour faire office de tampon. De même, un BHP 50 peut être installé avant une structure de soins hospitalière, ce qui permet d'alléger les structures de soins.

Poste médical avancé 500

Betreuungsplatz 500

1 équipe de commandement, 3 groupes d'intervention rapide logement, 2 groupes d'intervention rapide restauration, 3 groupes d'intervention rapide assistance sociale, 1 groupe assistance sociale, un poste de secours médical

Dans de nombreux sinistres, certaines personnes sont indemnes et n'ont pas besoin de soins médicaux. Néanmoins, ces personnes doivent être prises en charge jusqu'à leur séjour définitif. Le concept prévoit le module d'assistance de la protection civile pour la défense locale contre les risques, qui peut prendre en charge un nombre variable de personnes touchées dans différentes phases. En cas de sinistre important, avec un nombre élevé de personnes touchées, dépassant la capacité du module de protection civile Service d'assistance, un poste d'assistance 500 est nécessaire. Pour ce faire, il est possible de demander du matériel d'assistance supplémentaire en plus des unités requises.

unité de sauvetage, d'appui et de recherche - USAR (l')

Erkundungsgruppe (die)

groupe spécialisé dans le sauvetage en milieu effondré (localisation, écoute, étaielement, percement) Analyse de la stabilité des structures, dés-incarcération lourde et les manœuvres de force

unité drone (l')

Drohneneinheit (die)

drone pour reconnaissance, recherche de victimes (caméra thermique)

unité mobile de décontamination - UMD (l')

Dekonzug (der)

Fluvial

abordage de navire (l')	<i>Aufsteigen auf ein Schiff (das)</i>
AIS (l')	<i>AIS (das)</i>
amarre (l')	<i>Leine (die)</i>
appareiller	<i>abfahren</i>
avalant (l')	<i>zu Tal</i>
aveuglement d'une voie d'eau (l')	<i>Leckabdichtung (die)</i>
bâbord (le)	<i>Backbord (das)</i>
barrage éclusé (le)	<i>Staudammschleuse (die)</i>
bassin de tombée à l'eau (le)	<i>Übungsbecken Person über Bord (das)</i>
bief (le)	<i>Stauhaltung (die)</i>
bordaille (la)	<i>Bordwand (die)</i>
bouchain (le)	<i>Kimm (der)</i>
boulard (le)	<i>Poller (der)</i>
canot de sauvetage (le)	<i>Rettungsboot (das)</i>
carangue (la)	<i>Bodenwrange (die)</i>
carène (la)	<i>Rumpf (der)</i>
Centre Rhénan d'Entrainement à la maîtrise des Risques Fluviaux (le)	<i>Mobile Übungsanlage Binnengewässer (die)</i>
certificat restreint de radiotéléphonie - CRR (le)	<i>Sprechfunkzeugnis (das)</i>
chavirer	<i>kentern</i>
cloison d'abordage (la)	<i>Kollisionsschott (der)</i>
cloison de coqueron (la)	<i>Achterpiekschott (der)</i>
cofferdam (le)	<i>Cofferdam (der)</i>
darse (la)	<i>Hafenbecken (das)</i>
débarquement (le)	<i>Ausschiffung (die)</i>
échappée (l')	<i>Notausgang (der)</i>

échelle limnimétrique (l')	Wasserpegel (der)
écoutille (l')	Luke (die)
embarquement (l')	Einschiffung (die)
équipage (l')	Besatzung (die)
gilet de sauvetage (le)	Schwimmweste (die)
gîte (la)	Kränkung (die)
guindeau (le)	Ankerwinde (die)
interrefroidisseur (l')	Ladeluftkühler (der)
jeter l'ancre	den Anker auswerfen
maintenir la vitesse	Geschwindigkeit (die) beibehalten
marque d'enforcement (la)	Einsenkungsmarke (die)
mat (le)	Mast (der)
membrure (la)	Spante (die)
montant (le)	zu Berg
navire échoué (le)	auf Grund gelaufenes Schiff (das)
nolisage (le)	Mietschiff (das)
péniche de canal (la)	Frachtkahn (der)
plat bord (le)	Gangbord (der)
pompe à eau (la)	Wasserpumpe (die)
pompe d'injection (la)	Einspritzpumpe (die)
pont de cloisonnement (le)	Schottendeck (das)
ponton embarquement (le)	Anlegsteiger (der)
pose de barrage antipollution (la)	Ausbringen einer Ölsperre (das)
poupe (la)	Heck (das)
proue (la)	Bug (der)
rive (la)	Ufer (das)
s'échouer sur	auf den Grund laufen

schott (le)

Schott (das)

timonerie (le)

Steuerhaus (das)

tirant d'air (le)

Lichthöhe (die)

tribord (le)

Steuerbord (das)

trirant d'eau (le)

Tiefgang (der)

Fonctions

agent/agente de liaison (l')	Verbindungsperson (die)
binôme d'alimentation (le)	Wassertrupp (der)
binôme de mesures (le)	Messtrupp (der)
binôme de sauvetage (le)	Rettungstrupp (der)
binôme de sécurité (le)	Sicherheitstrupp (der)
chef d'agrès (le)/cheffe d'agrès (la) - CA	Gruppenführer (der)/Gruppenführerin (die) - GF
chef d'équipe (le)/cheffe d'équipe (la)	Truppführer (der)/Truppführerin (die)
chef de centre (le)/cheffe de centre (la)	Löschbezirksführer (der)/Löschbezirksführerin (die)
chef de colonne (le)/cheffe de colonne (la) - CDC	Verbandsführer (der)/Verbandsführerin (die) - VF
chef de compagnie (le) / cheffe de compagnie (la)	Bezirksführer (der) / Bezirksführerin (die)
chef de garde (le)/cheffe de garde (la)	Schichtführer (der)/Schichtführerin (die)
chef de groupe (le)/cheffe de groupe (la) - CDG	Zugführer (der)/Zugführerin (die) - ZF
chef de site (le)/cheffe de site (la) - CDS	Bereitschaftsführer (der)/Bereitschaftsführerin (die)
chef/cheffe d'unité territoriale (le/la) - CUT	Kreisbrandmeister (der)/Kreisbrandmeisterin (die) - KBM
<i>Terme utilisés dans le Bade-Wurtemberg</i>	
chef/cheffe d'unité territoriale (le/la) - CUT	Kreisbrandinspekteur (der)/Kreisbrandinspekteurin (die) - KBI
<i>Le terme est utilisé en Rhénanie-Palatinat</i>	
commandant/commandante des opérations de secours (le/la) - COS	Einsatzleiter (der)/Einsatzleiterin (die) - EL
conseiller/conseillère technique (le/la)	Fachberater (der)/Fachberaterin (die)
Directeur/Directrice départemental du service d'incendie et de secours - DDSIS	Landesbranddirektor (der)/Landesbranddirektorin (die) - LBD

Directeur/Directrice des secours médicaux	<i>Leitender Notarzt (der)/Leitende Notärztin (die)</i>
Directeur/Directrice des services d'incendie et de secours (le/la) - DOS	<i>administrativer Einsatzleiter (Frankreich) (der)/administrative Einsatzleiterin (die)</i>
équipier/équipière (l')	<i>Truppmann (der)/Truppfrau (die)</i>
expert/experte (l')	<i>Fachberater (der)/Fachberaterin (die)</i>
homme de rang (l')/femme de rang (la)	<i>Mannschaften (die)</i>
infirmier/infirmière (l')	<i>Krankenpfleger (der)/Krankenpflegerin (die)</i>
maire (le/la)	<i>Bürgermeister (der)/Bürgermeisterin (die)</i>
médecin d'urgence (le/la)	<i>Notarzt (der)/Notärztin (die)</i>
officier/officière de liaison (l')	<i>v</i>
officier/officière de liaison transfrontalier (l')	<i>grenzüberschreitender Verbindungsoffizier (der)/grenzüberschreitende Verbindungsoffizierin (die)</i>
opérateur/opératrice (l')	<i>Disponent (der)/Disponentin (die)</i>
pastorale (la)	<i>Seelsorge (die)</i>
pharmacien (le)/pharmacienne (la)	<i>Apotheker (der)/Apothekerin (die)</i>
préfet/préfète (le/la)	<i>Präfekt (der)/Präfektin (die)</i>
<i>Représentant/e du niveau national dans un département ou une région</i>	
psychologue (le/la)	<i>Psychologe (der)/Psychologin (die)</i>
responsable de l'organisation du service de secours (le/la)	<i>Organisatorischer Leiter Rettungsdienst (der)/Organisatorische Leiterin Rettungsdienst (die)</i>
responsable de presse (le/la)	<i>Pressesprecher (der)/Pressespecherin (die)</i>
responsable incendie du Regierungsbezirk - Bade-Wurtemberg (le/la)	<i>Bezirksbrandmeister (der)/Bezirksbrandmeisterin (die)</i>

Services

Agence régionale de santé (l') - ARS

regionale Gesundheitsagentur (die) in Frankreich

➤ [ARS \(https://www.ars.sante.fr/\)](https://www.ars.sante.fr/) <https://www.ars.sante.fr/>

centre de traitement de l'alerte - CTA (le)

Leitstelle/ integrierte Leitstelle (die) (ILS) / Einsatzzentrale (die) - EZ

Dans le Bade-Wurtemberg et en Rhénanie-Palatinat, les centres d'appel regroupent le centre d'appel des pompiers et de l'aide médicale urgente. En Suisse, le terme "Einsatzzentrale" est utilisé.

centre opérationnel départemental d'incendie et de secours (le) - CODIS

Operatives Zentrum der Feuerwehr

centre opérationnel de gestion interministérielle des crises (le) - COGIC

Operatives Zentrum für interministrielles Krisenmanagement

Conférence du Rhin supérieur (la) (CRS)

Oberreinkonferenz (die) (ORK)

Description française

➤ [Conférence du Rhin supérieur \(https://www.conference-rhin-sup.org/fr/home.html\)](https://www.conference-rhin-sup.org/fr/home.html) <https://www.conference-rhin-sup.org/fr/home.html>

établissement recevant du public (l') (ERP)

öffentliches Gebäude (das)

gendarmerie (la)

Gendarmerie (die)

jeunes sapeurs-pompiers (les) - JSF

Jugendfeuerwehr (die) - JF

police (la)

Polizei (die)

préfecture (la) - équivalent dans le Bade-Wurtemberg

Regierungspräsidium (das) (RP)

➤ [RP Freiburg \(Exemple : https://rp.baden-wuerttemberg.de/rpf\)](https://rp.baden-wuerttemberg.de/rpf) [Exemple : https://rp.baden-wuerttemberg.de/rpf](https://rp.baden-wuerttemberg.de/rpf)

préfecture (la) - équivalent en Rhénanie-Palatinat

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (die) - ADD

➤ [ADD Rheinland-Pfalz \(https://add.rlp.de/\)](https://add.rlp.de/) <https://add.rlp.de/>

service d'aide médicale urgente - SAMU (le)

Rettungsdienst (der)

➤ [SAMU Bas-Rhin \(https://www.sis67.alsace.fr/le-service-de-sante-et-de-secours-medical\)](https://www.sis67.alsace.fr/le-service-de-sante-et-de-secours-medical) <https://www.sis67.alsace.fr/le-service-de-sante-et-de-secours-medical>

service incendie et gestion de catastrophe (le)

Landratsamt (das) / Amt für Brand - und Katastrophenschutz (das)

➤ [Ortenaukreis \(https://www.ortenaukreis.de/\)](https://www.ortenaukreis.de/) <https://www.ortenaukreis.de/>

service mobile d'urgence et de réanimation -
SMUR (le)

Notarzdienst (der)